

四旬期第四週星期六

紫色

由於本日進臺詠首句是「凡口渴的」，因而今天被稱為「口渴的星期六」；在古時的教會、實為望教者是一個特殊重的日期。在書信中、天主給他們披露業已臨近的拯救。天主為使人們出於罪惡的黑暗，並引領他們達於常生，以遣發基督作為救主，把祂的恩許盡量實現（福音）。望教者為已迫近的洗禮而該準備的，正是憑藉對基督的熱烈信仰。至於現今天主邀請一般的基督徒，在聖體中汲取滋養（進臺詠），使在領洗時已賜給他們的聖寵，逐漸發展直至完美的地步。在領聖體時，基督把天主所許給祂子民的一切恩惠，帶來供給我們（領主詠）。祂以賞給我們在反罪惡戰鬥中堅持到底的勇力，引領我們跟隨祂，直至確切而全部的解放，於天堂完美的永樂之中。

依 55 : 1 ; 77 : 1

Sitiéntes, veníte ad aquas, dicit Dóminus: et qui non habétis prétium, veníte et bíbite cum lætítia. Atténdite, pópule meus, legem meam: inclináte aurem vestram in verba oris mei. Glória Patri.

Fiat, Dómine, quæsumus, per grátiam tuam fructuósus nostræ devotiónis afféctus: quia tunc nobis próderunt susceppta ieiúnia, si tuæ sint plácita pietáti. Per Dóminum nostrum.

依 49 : 8 – 15

Hæc dicit Dóminus: In témpore plácito exaudívi te, et in die salútis auxiliátus sum tui: et servávi te, et dedi te in fœdus pópuli, ut suscitáres terram, et possidéres hereditátes dissipátas: ut díceres his, qui vincti sunt: Exíte: et his, qui in ténebris: Revelámini. Super vias pascéntur, et in ómnibus planis páscua eórum. Non

進臺詠

上主說：凡口渴的，請到水泉來！那沒有錢的，也請來罷！/，來快樂地喝吧！我的百姓，請傾聽我的指教。請你們側耳，聽我口的訓導。光榮歸於父……。

集禱經

主，祈望我們欲歸屬於祢的心意，藉着祢的寵佑、見到實效：因為我們所行的齋戒，只有祢賞納了，才能為我們有益。因我們主……。

書信

上主這樣說：「在悅納的時候，我俯允了你；在救恩的日期，我幫助了你；我必保護你，使你作為人民盟約，復興國家，分得荒蕪的產業，好向俘虜說：『你們出來罷！』向在黑暗中的人說：『你們出現罷！』他們將在各路上被牧放，他們的牧場是在一切

esúrient neque sítient, et non percútiet eos æstus et sol: quia miserátor eórum reget eos, et ad fontes aquárum potábit eos. Et ponam omnes montes meos in viam, et sémitæ meæ exaltabúntur. Ecce, isti de longe vénient, et ecce illi ab aquilóne et mari, et isti de terra austráli. Laudáte, cœli, et exsúlta, terra, iubiláte, montes, laudem: quia consolátus est Dóminus pópulum suum, et páuperum suórum miserébitur. Et dixit Sion: Derelíquit me Dóminus, et Dóminus oblítus est mei. Numquid oblivísci potest múlter infántem suum, ut non misereátur filio uteri sui? et si illa oblíta fúerit, ego tamen non oblivíscar tui, dicit Dóminus omnípotens.

詠 9 : 14 , 1 – 2

Tibi, Dómine, derelíctus est pauper: pupíllo tu eris adiútor. Ut quid, Dómine, recessísti longe, déspicis in opportunitátibus, in tribulatióne? dum supérbit ímpius, incénditur pauper.

若 8 : 12 – 20

In illo témpore: Locútus est Iesus turbis Iudæórum, dicens: Ego sum lux mundi: qui séquitur me, non ámbulat in ténebris, sed habébit lumen vitæ. Dixérunt ergo ei pharisæi: Tu de te ipso testimónium pérhibes: testimónium tuum non est verum. Respóndit Iesus et dixit eis: Et si ego testimónium perhíbeo de meípso, verum est testimónium meum: quia scio, unde veni et quo vado: vos autem nescítis, unde vénio aut quo vado. Vos secúndum carnem

荒嶺上。他們不餓也不渴，熱風和烈日也不損傷他們，因為那憐憫他們的率領著他們，引領他們到水泉傍。我要使我的一切山嶺變為大路，並把我的街道修高。看啊！有的由遠方而來，有的由北方和西方而來，還有些由息寧而來。諸天要歡樂，大地要踴躍，山嶺要歡呼高唱，因為上主安慰了祂的百姓，憐恤了祂受苦的人們。熙雍曾說過：上主離棄了我，吾主忘掉了我。婦女豈能忘掉自己的乳嬰？初為人母的，豈能忘掉親生的兒子？縱然她們能忘掉，我也不會忘掉你啊？」這是全能上主說的。

臺階詠

主啊！窮苦人只倚靠祢，只有祢是孤兒的扶助。上主啊！祢為什麼立在遠處？困難的時候，為什麼隱藏了自己？惡人一兇橫，小民就焦急萬分。

福音

那時候，耶穌對猶太人群眾說：「我是世界的光；跟隨我的，決不在黑暗中行走，必有生命的光。」法利塞人於是對祂說：「你為你自己作證，你的證據，是不可憑信的。」耶穌回答說：「我即便為我自己作證，我的證據，是可憑信的，因為我知道：我從那裡來，往那裡去；你們卻不知道：我從那裡來，或往那裡去。你們只憑肉眼判斷，我卻不

iudicátis: ego non iú dico quemquam: et si iú dico ego, iudícium meum verum est, quia solus non sum: sed ego et, qui misit me, Pater. Et in lege vestra scriptum est, quia duórum hóminum testimónium verum est. Ego sum, qui testimónium perhíbeo de meípso: et testimónium pérhibet de me, qui misit me, Pater. Dicébant ergo ei: Ubi est Pater tuus? Respóndit Iesus: Neque me scitis neque Patrem meum: si me scirétis, fórsitan et Patrem meum scirétis. Hæc verba locútus est Iesus in gazophylácio, docens in templo: et nemo apprehéndit eum, quia necdum vénerat hora eius.

詠 17 : 3

Factus est Dóminus firmaméntum meum, et refúgium meum, et liberátor meus: et sperábo in eum.

Oblatió nibus nostris, quæsumus, Dómine, placáre suscéptis: et ad te nostras étiam rebélles compélle propítius voluntátes. Per Dóminum nostrum.

Vere dignum et iustum est, æquum et salutáre, nos tibi semper et ubíque grátias ágere: Dómine, sancte Pater, omnípotens ætérne Deus: Qui corporáli ieiúnio vítia cómprimis, mentem élevas, virtútem largís et præmia: per Christum Dóminum nostrum. Per quem maiestátem tuam laudant Angeli, adorant Dominatiónes, tremunt Potestátes. Cæli cælórúmque Virtútes, ac beáta

判斷任何人；即使我判斷，我的判斷，仍是真實的，因為我不是獨自一個，而是有我，還有派遣我來的父。在你們的法律上也記載著：『兩個人的作證，是可憑信的。』今有我為我自己作證，也有派遣我的父，為我作證。」他們便問祂說：「你的父在那裡？」耶穌答覆說：「你們不認識我，也不認識我的父；若是你們認識了我，也就認識我的父了。」這些話是耶穌於聖殿施教時，在銀庫院裡所講的。誰也沒有捉拿祂，因為祂的時辰還沒有到。

奉獻詠

上主成為我的磐石，我的保障，我的救命恩人：我要托靠祂。

密禱經

主，求祢收納我們的獻品而霽聖威，並將我們頑固難馴的意志、惠然引領歸向於祢。因我們主…。

四旬期頌謝詞

主、至聖的父、全能永生的天主，我們時時處處頌謝祢，實是正義而必須的，屬於我們天職的，也屬我們的得救。祢藉著我們主基督，以我們於肉身上所甘受的齋苦，來遏制我們的私慾，提高我們的心靈，賜給我們功德和酬報。藉著祂（基督），對於祢的尊威，諸天神予以讚美，宰制者予以欽

Séraphim, sócia exsultatióne concélebrant. Cum quibus et nostras voces, ut admítte iúbeas, deprecámur, súplici confessióne dicéntes:

詠 22 : 1 – 2

Dóminus regit me, et nihil mihi déerit: in loco páscuæ ibi me collocávit: super aquam refectiόνis educávit me.

Tua nos, quæsumus, Dómine, sancta puríficent: et operatióne sua tibi plácitos esse perfíciant. Per Dóminum nostrum.

Deus, qui sperántibus in te miseréri pótius éligis quam irásci: da nobis digne flere mala, quæ fécimus; ut tuæ consolatiόνis grátiam inveníre mereámur. Per Dóminum nostrum.

崇，掌權者予以敬畏，諸天萬軍和普天的異能者以及有福的熾愛者，相與歡欣而予以祝賀。求祢恩准我們的禱聲，也同他們的歌韻合成一起，共發虔恭的頌讚：

領主經

上主是我的牧者，我實在一無所缺。祂使我臥在青綠的草場，又領我走近幽靜的水旁。

領主後經

主啊！祈望祢的聖事、把我們洗濯清潔，並以所施的功能、變化我們成為祢所喜悅的人。因我們主……。

為民教誦

天主，祢對待仰望祢的人們，寧加以體恤，而不願怒責的；求祢使我們以應有的真情、痛哭所犯的過惡，為能蒙得祢的恩慰。因我們主……。